

METADATA

General:

Author ID: 1325_9000138

Test language: Italian

CEFR level of test: B2

Task : complaining against a hotel - ID: 1325_030300-2

Mother tongue: German

Age: 20

Gender: female

Rating:

Overall CEFR rating: B1

Grammatical accuracy: B2

Orthography: C1

Vocabulary range: C1

Vocabulary control: C1

Coherence/Cohesion: B2

Sociolinguistic appropriateness: B1

Learner text:

Buongiorno direttore / direttrice del "Residence del lago"

Mi chiamo Maria Rossi ed ero un ospite al suo residence alcune settimane fa. Richiedo un parziale rimborso, a causa delle condizioni, nelle quali la mia famiglia ed io abbiamo dovuto passare le nostre vacanze. Abbiamo prenotato il nostro soggiorno, dopo di aver letto il suo annuncio nel giornale, che ci prometteva un residence in cui si può fare dello sport, ci si può rilassare e che si trova vicino al lago, a cui indica anche il nome. Invece ci siamo trovati in un residence in cui rilassamento non era possibile, a causa rinfrescarci, siamo andati alla piscina del residence, che tra l'altro era l'offerta più attraente per noi, esempio i campi da tennis. I miei fratelli ed io abbiamo portato le nostre racchette, nella speranza di potersi allenare, ma anche questa promessa dell'annuncio non è stata mantenuta. Esattamente come il mio prossimo lamento, che si riferiscono alla grande distanza del Residence al lago, e la mancanza di collegamenti pratici. In oltre anche l'animazione che avrebbe dovuto avere luogo ogni sera, c'era solamente una volta la settimana. Considerando il fatto, che il nostro soggiorno durava solamente una settimana, significa che l'abbiamo visto solo una volta.

addirittura il corso di surf era pieno, mi vedo costretta a richiedere un parziale rimborso. La sua offerta, per la quale abbiamo pagato molti soldi, non aveva niente a che fare con le condizioni in cui abbiamo trovato il suo residence.

La prego di contattarmi più veloce possibile.

sennò avrà notizia dal mio avvocato.

Cordiali saluti

Maria Rossi

Target hypothesis 1:

Buongiorno direttore / direttrice del " Residence del Lago " , mi chiamo Maria Rossi e sono stata ospite al suo residence alcune settimane fa . Richiedo un parziale rimborso , a causa delle condizioni nelle quali la aver letto il suo annuncio nel giornale , che ci prometteva un residence in cui si può fare dello sport , ci si può rilassare e che si trova vicino al lago , il che indica anche il nome . Invece ci siamo trovati in un residence in cui il rilassamento non era possibile , a causa del tremendo calore nelle stanze , che risultava dalla mancanza d' aria condizionata . Cercando un modo per rinfrescarci , siamo andati alla piscina del residence , che tra l' altro era l' offerta più attraente per noi , trovandola completamente sovraffollata . Anche altre possibilità di divertimento erano indisponibili , come per esempio i campi da tennis . I miei fratelli e io abbiamo portato le nostre racchette , nella speranza di poter allenarci , ma anche questa promessa dell' annuncio non è stata mantenuta . Esattamente come i miei prossimi lamenti , che si riferiscono alla grande distanza del Residence dal lago e alla mancanza di collegamenti pratici . Inoltre anche l' animazione che avrebbe dovuto avere luogo ogni sera c' era solamente una volta la settimana . Considerando il fatto che il nostro soggiorno è durato solamente una settimana , significa che l' abbiamo vista solo una volta . Per queste ragioni , ma anche a causa del fatto che non solo i campi da tennis e la piscina non erano disponibili , ma addirittura il corso di surf era pieno , mi vedo costretta a richiedere un parziale rimborso . La sua offerta , per la quale abbiamo pagato molti soldi , non aveva niente a che fare con le condizioni in cui abbiamo trovato il suo residence . La prego di contattarmi il più presto possibile , senno avrà notizia dal mio avvocato . Cordiali saluti , Maria Rossi

Target hypothesis 2:

Buongiorno direttore / direttrice del " Residence del Lago " , mi chiamo Maria Rossi e sono stata ospite al suo residence alcune settimane fa . Richiedo un parziale rimborso , a causa delle condizioni nelle quali la aver letto il suo annuncio nel giornale , che ci prometteva un residence in cui si può fare dello sport , ci si può rilassare e che si trova vicino al lago , come indica anche il nome . Invece ci siamo trovati in un residence in cui il relax non era possibile , a causa del tremendo calore nelle stanze , che risultava dalla mancanza d' aria condizionata . Cercando un modo per rinfrescarci , siamo andati alla piscina del residence , che tra l' altro era l' offerta più attraente per noi , trovandola completamente sovraffollata . Anche altre possibilità di divertimento erano indisponibili , come per esempio i campi da tennis . I miei fratelli e io abbiamo portato le nostre racchette , nella speranza di poter allenarci , ma anche questa promessa dell' annuncio non è stata mantenuta . Esattamente come le promesse oggetto dei miei prossimi lamenti , che si riferiscono alla grande distanza del Residence dal lago e alla mancanza di collegamenti settimana . Considerando il fatto che il nostro soggiorno è durato solamente una settimana , significa che l' abbiamo vista solo una volta . Per queste ragioni , ma anche a causa del fatto che non solo i campi da tennis e la piscina non erano disponibili , ma addirittura il corso di surf era pieno , mi vedo costretta a a che fare con le condizioni in cui abbiamo trovato il suo residence . La prego di contattarmi il più presto possibile , senno avrà notizie dal mio avvocato . Cordiali saluti , Maria Rossi